

## ༄༅། འབས་རྟན།

། རྒྱལ་བའི་འབས་རྟན་བསྐྱེས་པ་ནི། གངས་རིའི་ར་བས་བསྐོར་བའི་ཞིང་ཁམས་སྲ། །  
ཕེན་དང་བདེ་བ་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གནས། །སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་བསྟན་  
འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ཡི། འབས་པད་སྲིད་མཐའི་བར་དུ་བརྟན་གྱུར་ཅིག།

། རྒྱལ་བས་མགོན་ཀུན་བཟང་སློན་ལས་ལྷན་འགྲུབ་ཀྱི་འབས་བརྟན་ནི། དཀོན་མཚོག་རིན་ཆེན་  
གསུམ་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད། །རྒྱལ་བསྟན་འཛིན་པ་སྤྲུལ་པའི་པད་དཀར་འཆང་། །  
དོན་ཀུན་བཟང་པོ་སྤྱན་གྱིས་གཟིགས་མཛད་པ། །སློན་ལས་ལྷན་གྲུབ་བསྐྱེས་  
བརྟན་འབ་བརྟན་ཤོག།

། རྒྱལ་བས་མགོན་ཚེས་ཀྱི་སྤང་བའི་འབ་རྟན་ནི། དཀོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་བསྟན་པ་འཛིན་པ་  
ལ། །ངག་གི་དབང་ལྷུག་རྗེ་བཙུན་འཇམ་པའི་དབྱེངས། །བྱུང་བསྟན་རིན་ཆེན་  
སྤྱོད་མེ་འདེགས་མཛད་པ། །ཚོས་ཀྱི་སྤང་བ་བསྐྱེས་བརྟན་འབས་བརྟན་ཤོག།

## Long Life Prayers

**gang ri ra we kor we shing kam su / pen dang de wa ma lu jung we  
ne / chen re zig wang ten dzin gya tso yi / shab pe si tay bar du ten  
gyur chig**

*His Holiness the 14th Dalai Lama:* For this realm encircled by snow-covered mountains, you are the source of every benefit and bliss without exception. Tenzin Gyatso, you who are one with Avalokiteshvara, may you remain steadfast until samsara's end!

**kon chog rin chen sum gyi ngo wo nyi / rgal bstan dzin pa trul pe  
pe kar chang / dön kun zang po chen gyi zig dze pa / trin le lhun  
drub kal gyar shab ten shog**

*His Holiness Drikung Kyabgon Chetsang Rinpoche:* Embodiment of the three precious jewels, Padmapani, who holds the teachings of the Victorious One, Seeing the all-goodness meaning with the wisdom eye, may you who are Spontaneously Established Activities live long, for hundreds of kalpas!

**kon chog sum gyi ten pa dzin pa la / ngag gi wang chug je tsun jam  
pay yang / tub ten rin chen dron me deg dze pa / chö kyi nang wa  
kal gyar shab ten shog**

*His Holiness Drikung Kyabgon Chungtsang Rinpoche:* Noble Manjushri, the Lord of Speech, who manifests to hold the teachings of the Triple Gem, who raises the lamp of the Sage's teachings, may you who are the Light of the Dharma live long for hundreds of kalpas!

༄༅། །བསྐྱོད་སྒྲོལ་།

། །བསྐྱོད་ཀྱི་མཉམ་པ་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། །ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་  
དག་རྣམས་ཡམ་བྱས་ཏེ། །སྐྱེ་ཆ་ན་འཛིན་བ་སྐྱོང་འཁྲུགས་པ་ཡི། །སྲིད་པའི་  
མཚོ་ལས་འགོ་བ་སྐྱོལ་བར་ཤོག།

། །།དཔལ་ལྷན་སྤྲོ་མའི་སྲུགས་དགོངས་ཚོགས་པ་དང་། །མཁའ་མཉམ་ཡོངས་  
ལ་བདེ་སྲིད་འབྱུང་བ་དང་། །བདག་གཞན་མ་ལུས་ཚོགས་བསགས་སྐྱབ་སྦྱངས་  
ནས། །སྲུང་དུ་སངས་རྒྱས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

། །བྱང་རྒྱལ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེ་གྱུར་ཅིག །སྐྱེས་  
པ་ཉམས་པ་མེད་པར་ཡང་། །གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

*Dedication Prayers*

**so nam di yi tam che zig pa nyi / tob ne nye pe dra nam pam che  
te / kye ga na chi ba long truk pa yi / si pe tso le dro wa drol war  
shog**

By the merit I have accumulated, may I overcome all erroneous attitudes and reach the omniscient state. May all sentient beings who are suffering in the waves of birth, old age, illness, and death be freed from the ocean of samsara.

**pal den la me tuk gong dzog pa dang / ka nyam yong la de kyi jung  
wa dang / dag shen ma lu tsog sak drib jang ne / nyur du san gye  
sa la gö par shog**

May the enlightened intent of glorious lamas be brought to completion. May there be joy and happiness equal to the expanse of the sky, and may myself and all others without exception, be swiftly established in the state of buddhahood, through gathering the accumulations and purifying obscurations.

**jang chub sem chog rin po che / ma kye pa nam kye gyur chig /  
kye pa nyam pa me par yang / gong ne gong du pel war shog**

Bodhichitta, the excellent and precious mind: Where it is unborn, may it arise. Where it is born, may it not decline, but ever increase higher and higher.

། །ཕན་བདེ་འབྱུང་བའི་གནས་གཅིག་སྟེ། །བསྐྱེད་པ་ཡུན་རིང་གནས་པ་  
དང་། །བསྐྱེད་པ་འཛིན་པའི་སྐྱེས་སུ་རྣམས། །སྐྱེ་ཚེའི་རྒྱལ་མཚན་བརྟན་ལྷུང་  
ཅིག

། །གླུ་མ་སྐྱུ་ཁམས་བཟང་བར་གསོལ་བ་འདེབས། །མཚོག་དུ་སྐྱེ་ཚེ་རིང་བར་  
གསོལ་བ་འདེབས། །འཕྲིན་ལས་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་གསོལ་བ་འདེབས། །གླུ་མ་  
དང་འབྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

། །འཇིག་རྟེན་བདེ་ཞིང་ལོ་ལེགས་དང་། །འབྱུ་རྣམས་འཕེལ་ཞིང་ཚོས་འཕེལ་  
དང་། །བདེ་ལེགས་ཐམས་ཅད་གྲུབ་པ་ཡིས། །ཡིད་ལ་འདོད་པ་ཀུན་འགྲུབ་  
ཤོག

། །སེམས་ཅན་ནད་པ་ཇི་སྟེད་པ། །སྐྱུར་དུ་ནད་ལས་ཐར་ལྷུང་ཅིག །འགྲོ་བའི་  
ནད་ནི་མ་ལུས་པ། །རྟག་དུ་འབྱུང་བ་མེད་པར་ཤོག

**pen de jung ne chig pu / ten pa yun ring ne pa dang / ten pa dzin  
pe kye bu nam / ku tse gyal tsen ten gyur chig**

May the Teachings, the sole source of benefit and happiness, endure throughout time, and may the lifespans of all those who are holders of the Teachings remain steadfast as victory banners.

**la ma ku kam zang war sol wa deb / chog tu ku tse ring war sol wa  
deb / trin le dar shing gye par sol wa deb / la ma dang dral wa me  
par jin gyi lob**

I pray that the lama may have good health. I pray that the lama may have long life. I pray that your Dharma activities spread far and wide. I pray that I may not be separated from you.

**jig ten de shing lo lek dang / dru nam pel shing chö pel dang / de  
lek tam che drub pa yi / yi la dö pa kun drub shog**

May the world have happiness and favorable years. May all harvests be bountiful and may the Dharma increase. Accomplishing all happiness and goodness, may all objectives be accomplished.

**sem chen ne pa ji nye pa / nyur du ne le tat gyur chig / dro we ne ni  
lu pa / tak tu jung wa me par shog**

May sentient beings who are ill, however many there are, be swiftly freed of their ills. At all times, may beings never experience sickness of any kind.

༥ །འདི་ནས་རྒྱལ་གྱི་ཕྱོགས་རོལ་ན། །འོད་དཔག་མེད་པའི་ཞིང་ཁམས་ཡོད། །  
སུ་ཞིག་དེ་ཡི་མཚན་འཛིན་པ། །ཞིང་མཚན་དེ་རུ་སྐྱེ་བར་ཤོག།

༥ །བསོད་ནམས་སྟོབས་ཆེན་འདི་ཡི་མཐུས། །སྦྱིན་བདག་འཁོར་དང་བཅས་  
རྣམས་ལ། །ཆོ་འདིར་བསམ་པའི་དོན་འགྲུབ་ཅིང་། །བར་ཆད་ཞི་ནས་བཀྲ་  
ཤིས་པ། །བསམ་པ་ཚོས་བཞིན་འགྲུབ་པར་ཤོག།

༥ །འཇམ་དཔལ་དཔལ་བོས་ཇི་ལྟར་མཁུན་པ་དང་། །ཀུན་དུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་  
དེ་བཞིན་ཏེ། །དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སྟོབ་ཕྱིར། །དགོ་བ་འདི་དག་  
ཐམས་ཅད་རབ་དུ་བསྟོ།

༥ །སངས་རྒྱལ་སྐྱེ་གསུམ་བརྟེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་། །ཚོས་ཉིད་མི་འགྱུར་  
བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་། །དགོ་འདུན་མི་སྤེད་འདུས་པའི་བྱིན་རླབས་  
ཀྱིས། །ཇི་ལྟར་བསྟོས་བཞིན་སྟོན་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

**di ne nub kyi chog rol na / ö pak me pe shing kam yo / su shig de yi  
tshen dzin pa / shing chog de ru kye war shog**

To the west is the pure realm of Amitabha. May all who apprehend his name be reborn in that supreme realm.

**so nam tob chen di yi tu / jin dak kor dang che nam la / tse dir sam  
pe dön drub ching / bar che shi ne tra shi pa / sam pa chö shin  
drub par shog**

By the strength of this powerful merit, may benefactors together with the whole assembly, accomplish the intended purpose of this life. May obstacles be pacified. May all be auspicious. May they accomplish their intentions in accord with the Dharma.

**jam pal pa wo ji tar kyen pa dang / kun tu zang po de yang de shin  
te / de dak kun gyi je su dak lob chir / ge wa di dak tam che rab tu  
ngo**

Following the wisdom of Manjushri, the fearless one, and similarly, Samantabhadra, following them all and practicing in the same way, I too dedicate all merits accordingly.

**san gye ku sum nye pe jin lab dang / chö nyi mi gyur den pe jin lab  
dang / gen dun mi che du pe jin lab kyi / ji tar ngo shin mon lam  
drub par shog**

By the blessing of the Buddha who has attained the kayas, by the blessing of the truth of the unchanging Dharma-as-such, by the blessing of the indivisible Sangha order, may the merit I share bear fruit.

༥ །དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བདེན་པ་དང་། །སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་  
དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱིན་གྱིས་རྒྱབ་སྐྱོད་དང་། །ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་  
པའི་མངའ་ཐང་ཆེན་པོ་དང་། །ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་རྣམས་པར་དག་ཅིང་བསམ་  
གྱིས་མི་ཁྱབ་པའི་སྟོབས་ཀྱིས། །དེ་དེ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག

༥ །།བདག་དང་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །དུས་གསུམ་དུ་བསགས་པ་  
དང་། །ཡོད་པའི་དགོ་བའི་རྩ་བ་འདིས་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་  
ལྷུང་དུ་སྒྲུབ་ཅིང་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་པར་  
གྱུར་ཅིག

༥ །ཤེས་བྱ་ཀུན་གཟིགས་ཀུན་མཁྱེན་ཚོས་ཀྱི་རྗེ། །རྟེན་འབྲེལ་གནད་ལ་དབང་  
ཐོབ་འབྲི་གུང་པ། །རིན་ཆེན་དཔལ་གྱི་བསྟན་པ་སྲིད་མཐའི་བར། །བཤད་  
སྐབ་ཐོས་བསམ་སྒོམ་པའི་འཛིན་གྱུར་ཅིག།

**kon chog sum gyi den pa dang san gye dang jang chub sem pa tam  
che kyi jin gyi lab pa dang / tsog nyi yon su dzog pe nga tang chen  
po dang / chö kyi ying nam par dak ching sam gyi mi kyab pe tob  
kyi / de de shin du drub par gyur chig**

By the power of the truth of the Three Jewels, and the blessings of all the Buddhas and Bodhisattvas; through the authority of the total perfection of the two accumulations; through the force of the utterly pure basic space of phenomena beyond concept, may it be accomplished, precisely so.

**dak dang kor de tam che kyi / du sum du sak pa dang / yo pe ge we  
tsa wa di dak dang sem chen tam che nyur du la na me pa yang  
dak par dzog pe jang chub rin po che tob par gyur chig**

By the virtues collected in the three times, by myself and all beings in samsara and nirvana, and by the innate root of virtue, may I and all beings quickly attain unsurpassed, perfect, complete, precious enlightenment

**she ja kun zig kun kyen chö kyi je / ten drel ne la wang top dri  
kung pa / rin chen pal gyi ten pa si tay bar / she drub tö sam gom  
pe dzin gyur chig**

May the teachings of the Great Drikungpa, Ratnashri, who is omniscient, Lord of the Dharma, Master of Interdependence, continue and increase through study, practice, contemplation, and meditation until the end of samsara.

། །དགོངས་པ་རྣམ་དག་བཀའ་དང་མཐུན་པ་ཡི། །མ་ཚོར་ལམ་སྟོན་དགེ་བ་ཅི་  
བསྐྱབས་པས། །ས་བཅུའི་མགོན་པོ་འབྲི་གུང་རིན་ཆེན་གྱི། །བསྐྱན་པ་དར་  
ཞིང་ཡུན་རིང་གནས་གུར་ཅིག

**gong pa nam dag ka dang tun pa yi / ma nor lam ton ge wa chi  
drub pe / sa chu gon po dri kung rin chen gyi / ten pa dar shing  
yun ring ne gyur chig**

Through the accomplishment of whatever virtues that indicate the  
unmistaken path, that accords with the utterly pure teachings of  
enlightened intent, may the teachings of the precious tenth bhumi lord  
of Drikungpa flourish and endure throughout time.

Many thanks to all of translators who have made these prayers and  
practices available to us in English and have granted us permission to  
use their work!

*Opening Daily Prayers, pages 1-8 were translated into English by  
Kenchen Konchog Gyaltsen Rinpoche; Virginia Blum (Invokation  
bottom of page 3 and bottom of page 4-6); Elizabeth Callahan (pg 8,  
excerpt from the King of Aspiration Prayers, the Aspiration for Noble  
Excellent Conduct)*

*Sutra of Recollection of the Three Jewels and Praise to the  
Muni: "Skillful Compassion" pages 9-16 were translated by Tulku  
Sherdor Rinpoche, and are Published in the Book of Common Tibetan  
Buddhist Prayers. These prayers have been used with permission from  
Blazing Wisdom Institute.*

*The Clearing Smoke Offering Known of Source of Goodness and  
Wellbeing, composed by Padmasambava and revealed by Rinchen  
Puntsok was translated by Ari Kiev and used with her permission.*

*The Personal Smoke Offering for the Dharma Protectress Achi,  
Abundantly Satisfying all that is needed and Desired, pages 31-39 was  
translated by the Drikung Dzogchen Translation Project (DDTP), and  
used with permission from DDCV-Vermont.*

*The Practice of Drawing in Abundance of the Orgyen Skyfarers' God  
of Richeness, composed by Padmasambava and revealed by Drikung  
Rinchen Phuntsok, pages 40-43 was translated by Ari Kiev and used  
with her permission.*

*The Mani Dedication, by Konchog Chokyab, pages 44-46 was  
translated by Virginia Blum.*

*Closing Dedication Prayers, pages 46-51 were translated by Kenchen  
Konchog Gyaltsen Rinpoche and Virginia Blum.*